
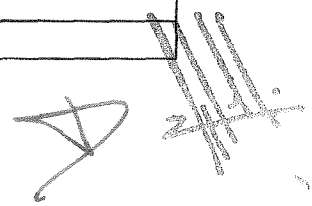


| ORIGINAL / ОРИГИНАЛ | | COPY / КОПИЯ | | Total number of copies issued / Количество выданных копий | | | |
|---|--|---|--------------------------------|--|--|--|---------------------------------|
| 1. Shipment description / Описание поставки | | | | 1.8 Certificate No.:/ Сертификат №: | | | |
| 1.1 Name and address of consignor:/ Название и адрес грузоотправителя: | | | |  <p>Veterinary certificate for semen of the equine species exported from the EU to the Republic of Armenia / Ветеринарный сертификат на экспортируемую из Европейского Союза в Республику Армения сперму жеребцов-производителей</p> | | | |
| 1.2 Name and address of consignee:/ Название и адрес грузополучателя: | | | | | | | |
| 1.3 Number of doses of the semen in the consignment:/ Количество доз спермы в партии груза: | | | | 1.9 Country of origin of semen:/ Страна происхождения спермы: | | | |
| 1.4 Number of packages (containers):/Число мест (контейнеров): | | | | 1.10 Competent authority in the EU:/ Компетентное ведомство ЕС: | | | |
| 1.5 Identification marks on packages (containers):/ Маркировка на упаковках (контейнерах): | | | | 1.11 Organisation in the EU issuing this certificate:/ Учреждение ЕС, выдавшее сертификат: | | | |
| 1.6 Means of Transport:/ Транспортное средство:/ (No of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship) / (№ железнодорожного вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна): | | | | | | | |
| 1.7 Country (-ies) of transit:/ Страна (ы) транзита: | | | | 1.12 Point of crossing the border of the Customs Union:/ Пункт пересечения границы Таможенного Союза: | | | |
| 2. Origin of semen/ Происхождение спермы | | | | | | | |
| 2.1 Name, approval number and address of the semen collection centre or semen storage centre:/ Название, номер разрешения и адрес центра(ов) взятия или хранения спермы: | | | | | | | |
| 2.2 Administrative-territorial unit(s):/Административно-территориальная единица(ы): | | | | | | | |
| 3. Information concerning donor stallions/ Информация о жеребцах-производителях | | | | | | | |
| No./ № | Name of the animal:/ Кличка животного: | Identification No.:/ Идентификационный номер: | Date of Birth:/ Дата рождения: | Breed:/ Порода: | Date of semen collection:/ Дата отбора спермы: | Information on collected semen (straws with semen, etc.):/ Информация об отобранной сперме (пайеты со спермой и т.д.): | |
| | | | | | | Batch No./ № партии | Number of doses/ Количество доз |
| 1. | | | | | | | |
| 2. | | | | | | | |
| 3. | | | | | | | |
| 4. | | | | | | | |



| | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|--|--|
| 5. | | | | | | | |
| <p>If the semen was collected more than 5 times from one donor stallion or from more than 5 donor stallions, or both apply, then the inventory is made which is signed by the State/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate./ Если сперма отбиралась более 5 раз от одного жеребца-производителя или от более 5 жеребцов-производителей, либо в обоих случаях, то составляется описание, которое подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью настоящего сертификата.</p> | | | | | | | |
| <p>4. Health information/ Информация о состоянии здоровья</p> | | | | | | | |
| <p>I, the undersigned State/official veterinarian, certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:</p> | | | | | | | |
| <p>4.1 Equine semen exported to the Republic of Armenia was collected from clinically healthy animals in semen collection centres and/or administrative territories that ⁽¹⁾ Экспортируемая в Республику Армения сперма жеребцов-производителей получена от клинически здоровых животных в центре(ах) взятия спермы и/или административных территориях, ⁽¹⁾ которые:</p> | | | | | | | |
| <p>a) are officially free from the following contagious animal diseases:/ официально свободны от следующих заразных болезней животных:</p> | | | | | | | |
| <p>- African horse sickness - during the last 24 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalisation;/ африканской чумы лошадей - в течение последних 24 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией;</p> | | | | | | | |
| <p>- Dourine (<i>Trypanosoma equiperdum</i>), glanders - during the last 6 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalisation;/ Случной болезни (возбудитель <i>Trypanosoma equiperdum</i>), сапа - в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией;</p> | | | | | | | |
| <p>- Equine viral arteritis – in compliance with the OIE Terrestrial Animal Health Code./ Вирусного артериита лошадей – в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ.</p> | | | | | | | |
| <p>b) had no cases of the following contagious diseases in the semen collection centre:/ не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней в центре взятия спермы:</p> | | | | | | | |
| <p>- Contagious equine metritis – during 30 days / инфекционный метрит лошадей – в течение 30 дней;</p> | | | | | | | |
| <p>- Equine infectious anaemia – during 3 months/ инфекционная анемия лошадей – в течение 3 месяцев.</p> | | | | | | | |
| <p>4.2 Donor stallions from which the semen was obtained were kept in semen collection centres for 30 days prior to the date of semen collection and were not used for natural mating during that period./ Жеребцы-доноры, от которых была получена сперма, содержались в центрах взятия спермы в течение 30 дней до даты взятия спермы и не использовались для естественного спаривания в течение этого периода времени.</p> | | | | | | | |
| <p>4.3 Animals are not vaccinated against African horse sickness./ Животные не вакцинированы против африканской чумы лошадей.</p> | | | | | | | |
| <p>4.4 Animals have been/ Животные были</p> | | | | | | | |
| <p>⁽²⁾ either/ или</p> | | <p>[vaccinated against equine rhinopneumonitis _____ (to indicate the date of vaccination and name of vaccine)/ вакцинированы против ринопневмонии лошадей _____ (указать дату вакцинации и название вакцины)]</p> | | | | | |
| <p>⁽²⁾ either/ или</p> | | <p>[not vaccinated against equine rhinopneumonitis/ не вакцинированы против ринопневмонии лошадей]</p> | | | | | |

¹ Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable./ Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного Союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию.

² Cross out as appropriate./ Ненужное вычеркнуть.

4.5 Before the semen collection the donor stallions (or in the case of Equine viral arteritis their semen, in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code) were subjected to the following tests in a state approved laboratory by the methods recommended by OIE Terrestrial Manual, with negative results (indicate the name of the laboratory, if relevant, and date and the testing method) for: / До взятия спермы жеребцы-производители (или в случае вирусного артериита лошадей их сперма в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ) прошли следующие тесты в утвержденной государственной лаборатории с использованием методов, рекомендованных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, если необходимо, дату и метод исследования) на следующие заболевания:

- Dourine (*Trypanosoma equiperdum*)⁽³⁾/ Случная болезнь (возбудитель *Trypanosoma equiperdum*)⁽³⁾

- Contagious equine metritis/ инфекционного метрита лошадей _____

- Equine viral arteritis/ инфекционного артериита лошадей _____

4.6 Antibiotics have been added to the equine semen according to the OIE Terrestrial Animal Health Code _____ (to indicate the names of antibiotics added and their concentration). / В соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ в сперму жеребцов-производителей добавлены антибиотики _____ (указать название добавленных антибиотиков и их концентрацию).

4.7 Equine semen has been collected, stored and transported according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. / Сперма жеребцов-производителей отобрана, хранилась и транспортировалась в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ.

Place/
Место _____

Date/
Дата _____

Stamp/
Печать _____

Signature of State/official veterinarian/
Подпись государственного/ официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters/
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Signature and stamp must be different color that in the printed certificate. / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата.

³ Testing for abovementioned diseases may not be carried out if the exporting country is free from those diseases in accordance with the standards in the OIE Terrestrial Animal Health Code. / Проверка на вышеуказанные заболевания может не проводиться, если экспортирующая страна свободна от этих заболеваний в соответствии со стандартами Кодекса здоровья наземных животных МЭБ.

